

2) Az első kérdésre adott igenlő válasz esetén: elegendő-e a 93/37 irányelv említett rendelkezése követelményeinek teljesítéséhez az, ha a szóban forgó határozatban az ajánlattevő részéről ajánlott egy vagy több árcsoportra vonatkozó, az ajánlatkérőnek problematikusnak tűnő külön árengedményt feltüntetik, vagy ezen túlmenően köteles-e az ajánlatkérő azoknak az okoknak a megadására, amelyek alapján ezt az árengedményt problematikusnak tartja, és emellett arra, hogy részletezze a megfelelő építési beruházási munkák költséghatáraitra vonatkozó becsléseit?

(¹) HL L 199., 1993.8.9., 54. o.

matikai módszer alkalmazásával kalkulált küszöbértékhez viszonyítva kirívóan alacsony ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlatnak minősítettek?

2) Az első kérdésre adott igenlő válasz esetén: elegendő-e a 93/37 irányelv említett rendelkezése követelményeinek teljesítéséhez az, ha a szóban forgó határozatban az ajánlattevő részéről ajánlott egy vagy több árcsoportra vonatkozó, az ajánlatkérőnek problematikusnak tűnő külön árengedményt feltüntetik, vagy ezen túlmenően köteles-e az ajánlatkérő azoknak az okoknak a megadására, amelyek alapján ezt az árengedményt problematikusnak tartja, és emellett arra, hogy részletezze a megfelelő építési beruházási munkák költséghatáraitra vonatkozó becsléseit?

(¹) HL L 199., 1993.8.9., 54. o.

A Symvoulio tis Epikrateias (Epitropi anastolon) 2004. július 30-án végzésével a Tholos Anonymi Techniki Touristiki Emporiki Pliroforiki Viomichaniki Etaireia (Tholos AE) kontra Ypourgos Perivallontos, Chorotaxias kai Dimosion Ergon, támogatja: egyrészt a Syndesmos Technikon Etaireion Anoteron Taxeon, másrészt a Thessaliki Anonymi Techniki Etaireia (Thessaliki ATE), ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem

(C-365/04. sz. ügy)

(2004/C 284/16)

A Symvoulio tis Epikrateias (Epitropi anastolon) (Görögország) 2004. július 30-án végzésével, amely 2004. augusztus 20-án érkezett a Bíróság Hivatalához, Tholos Anonymi Techniki Touristiki Emporiki Pliroforiki Viomichaniki Etaireia (Tholos AE) kontra Ypourgos Perivallontos, Chorotaxias kai Dimosion Ergon, támogatja: egyrészt a Syndesmos Technikon Etaireion Anoteron Taxeon, másrészt a Thessaliki Anonymi Techniki Etaireia (Thessaliki ATE), ügyben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Symvoulio tis Epikrateias (Epitropi anastolon) a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

1) Az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/37/EGK tanácsi irányelv (¹) 30. cikkének (4) bekezdését úgy kell-e értelmezni, hogy az ajánlatkérő egy olyan ajánlattételi eljárás lebonyolítása során, mint az ezen végzés indokolása szerinti (ajánlatok benyújtása az egyes árcsoportok külön árengedményére vonatkozó írásbeli indokolás és ezen árengedmények szabályosságának ellenőrzése nélkül), meghatározott tartalommal köteles ellátni azon határozatát, amelyben az ajánlattevőt azon ajánlatának az indokolására szólítja fel, amelyet a jelen végzés indokolásában leírt matematikai módszerhez hasonló jellegű mate-

Az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának (második kibővített tanács) a T-358/02. sz. Deutsche Post AG és DHL International S.r.l. kontra Európai Közösségek Bizottsága, támogatja: az Olasz Köztársaság és a Poste Italiane SpA, ügyben 2004. május 27-én hozott végzése ellen a Deutsche Post AG és a DHL Express (Italy) S.r.l. (korábbi cégneve: DHL International S.r.l.) által 2004. augusztus 24-én (faxon: 2004. augusztus 20-án) benyújtott fellebbezés

(C-367/04. P. sz. ügy)

(2004/C 284/17)

A Deutsche Post AG és DHL Express (Italy) S.r.l. (korábbi cégneve: DHL International S.r.l.), képviseli: Jochim Sedemund és Thomas Lübbig ügyvédek, Freshfields Bruckhaus Deringer, Potsdamer Platz 1, D-10785 Berlin, 2004. augusztus 24-én (faxon: 2004. augusztus 20-án) fellebbezést nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának (második kibővített tanács) a T-358/02. sz. Deutsche Post AG és DHL International S.r.l. kontra Európai Közösségek Bizottsága, támogatja: az Olasz Köztársaság és a Poste Italiane SpA, ügyben 2004. május 27-én hozott végzése ellen.

A fellebbező felek azt kérik, hogy a Bíróság:

1) helyezze hatályon kívül az Elsőfokú Bíróságnak a T-358/02. sz. ügyben (¹) 2004. május 27-én hozott végzését és a nyilvánítsa elfogadhatóvá Deutsche Post AG és a DHL Express (Italy) S.r.l. részéről indított keresetet;

2) kötelezze az alperest és a beavatkozókat az eljárás költségeinek a viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek:

A fellebbezés az Elsőfokú Bíróságnak a T-358/02. sz. Deutsche Post AG és társai kontra Bizottság ügyben 2004. május 27-én hozott végzése ellen irányul. Ezen végzéssel az Elsőfokú Bíróság a Deutsche Post AG és DHL Express (Italy) S.r.l. keresetét mint elfogadhatatlant elutasította. Az Elsőfokú Bíróság álláspontja szerint a felperesek nem tudták bemutatni kereseti joguk fennállásának feltételeit. Ezzel szemben a fellebbezésben a felperesek úgy érvelnek, hogy a Bizottság döntése őket közvetlenül és személyükben érinti és ezért az EK 230. cikk (4) bekezdés alapján a keresetindításhoz való joguk megalapozott. Mivel egyébiránt a felpereseknek a keresetindításhoz szükséges jogi érdekük is fennáll, felperesek véleménye szerint az Elsőfokú Bíróság fent említett 2004. május 27-i végzését hatályon kívül kell helyezni, a felperesek részéről 2002. december 3-án indított keresetet pedig elfogadhatóvá kell nyilvánítani.

(¹) HL C 228., 2004.9.11.

A High Court of Justice (Anglia és Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court) 2004. augusztus 24-i végzésével a South Western Fish Producers' Organisation Ltd és mások kérelmére a the Queen kontra Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem

(C-338/04. sz. ügy)

(2004/C 284/18)

A High Court of Justice (Anglia és Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court) 2004. augusztus 24-i végzésével, amely 2004. szeptember 10-én érkezett a Bíróság hivatalához, a South Western Fish Producers' Organisation Ltd és mások kérelmére a the Queen kontra Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs ügyben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A High Court of Justice (Anglia és Wales), Queen's Bench Division (Közigazgatási Bíróság) a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

A keleti La Manche-csatornán működő „láncfonatos”, fenékvonóhalás halászatot folytató hajókra való alkalmazásukat tekintve jogellenesek-e a 2287/2003/EK tanácsi rendelet (¹) 12. cikke és V. mellékletének 6. pontja, amennyiben azok e melléklet 4.b) pontjában említett halászfelszerelést szállító hajókra vonatkoznak, azon az alapon, hogy:

a) ellentétesek az EK 33. és 34. cikkével;

b) aránytalanok;

c) ellentétesek az egyenlő bánásmód elvével; és/vagy

d) ellentétesek a felperesnek a szükségtelen erőfeszítés nélküli megélhetéshez való jogával?

(¹) A 2003. december 19-i, a bizonyos halállományokra és halállomány-csoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókra és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2004. évre történő meghatározásáról szóló rendelet (HL L 344., 2003.12.31., 1. o.)

Az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának (második tanács) az egyesített T-67/00., T-68/00., T-71/00. és T-78/00. sz. JFE Engineering Corp., Nippon Steel Corp. és JFE Steel Corp. és Sumimoto Metal Industries Ltd. kontra Európai Közösségek Bizottsága ügyben 2004. július 8-án hozott ítélete ellen a Sumimoto Metal Industries Ltd. által 2004. szeptember 22-én benyújtott fellebbezés

(C-403/04. P. sz. ügy)

(2004/C 284/19)

A Sumimoto Metal Industries Ltd. Osaka (Japán), képviseli C. Vajda QC és G. Sproul, solicitorok, 2004. szeptember 22-én fellebbezést nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának (második tanács) az egyesített T-67/00., T-68/00., T-71/00. és T-78/00. sz. JFE Engineering Corp., Nippon Steel Corp. és JFE Steel Corp. és Sumimoto Metal Industries kontra Európai Közösségek Bizottsága ügyben 2004. július 8-án hozott ítélete ellen.

A fellebbező fél azt kéri, hogy a Bíróság:

(i) a fellebbezésének egészében vagy részeiben adjon helyt, az egyesített T-67/00., T-68/00., T-71/00. és T-78/00. sz. ügyekben hozott ítélet ellen és helyezze hatályon kívül, egészben vagy részben, a fenti ítéletet;

(ii) semmisítse meg, egészben vagy részben a határozat 1., 3. és 6. cikkét amennyiben azok az SMI-re vonatkoznak;

(iii) döntésének megfelelően kötelezze a Bizottságot, hogy fizessen az SMI-nek az EJEE 6. cikke (1) bekezdésének megsértése miatt legalább 1 012 332 eurót, mely 217 183 euró (a bankgarancia pluszköltsége), 620 249 euró (a késedelmi kamat pluszköltsége) és 175 000 euró összességéből tevődik össze; és

(iv) kötelezze a Bizottságot az SMI-nek mind az Elsőfokú Bíróság, mind a Bíróság előtt felmerült költségeinek megtérítésére.